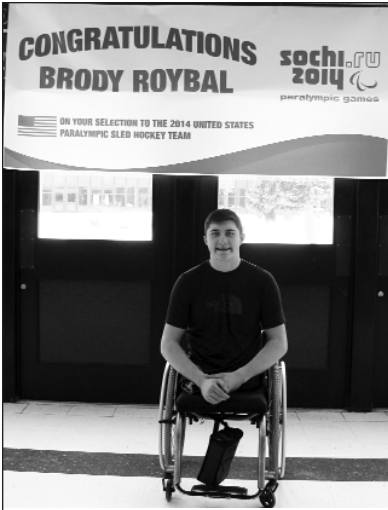


# Noticias de la Ciudad de Northlake Suplemento en Español



Marzo 2014



**Residente de  
Northlake,  
Brody Roybal, es  
seleccionado para el  
equipo de Hockey  
sobre hielo de las  
Olimpiadas Especiales  
del 2014**



**CITY OF NORTHLAKE**  
55 E. North Avenue  
Northlake, IL 60164



_____	PRESORTED
_____	STANDARD
_____	U.S. POSTAGE
_____	PAID
_____	PERMIT NO. 52

**Address Service Requested**



# El Escritorio de la Ciudad

Por Alcalde Jeffrey T. Sherwin

## El Invierno del Periodo 13-14 Trae un Golpe Financiero

El invierno brutal de este año también ha traído un impacto en el presupuesto de la ciudad. La combinación de clima extremadamente frío y un registro de 67 pulgadas de nieve ha tenido al Departamento de obras públicas extendiendo al doble el tiempo extra para reparar fugas de agua y limpiar nuestras calles.

He aquí el tiempo extra de este año en comparación con el año pasado:

Diciembre 2012	212 OT horas
Enero 2013	85 OT horas
Febrero 2013	335 OT horas
	<hr/>
	623 OT horas
Diciembre 2013	291 OT horas
Enero 2014	515 OT horas
Febrero 2014	417 OT horas
	<hr/>
	1,277 OT horas

### Fugas de Agua

Diciembre pasado – Febrero 15	
Este año Diciembre – Febrero 19	30

### **Nieve y Eventos de Sal**

Año pasado Diciembre – Febrero 8	
Este año Diciembre – Febrero 19	18

### Uso de Sal

Año pasado Diciembre – Febrero	700 toneladas
Este año Diciembre – Febrero 19	1500 toneladas

Como puede dars cuenta por estos datos, el invierno de este año es equivalente a 2 de los inviernos del año pasado.

Afortunadamente, debido al suave invierno anterior, la ciudad había sido capaz de guardar sal, pero finalmente se agotaron las reservas de los años anteriores en la primera semana de febrero de este año. A partir del 19 de febrero, la ciudad ha utilizado 500 toneladas de sal almacenadas para esta temporada.

Cuando se calculan todos los costos, el año pasado la ciudad gastó aproximadamente \$69.330 durante el período de diciembre a febrero. Este año la ciudad ha gastado aproximadamente \$143.850 hasta el 19 de febrero.

Lo más importante, sin embargo, es el desgaste físico en nuestros equipos de obras públicas como resultado de la combinación de fugas de agua y remoción de nieve. Realmente les debemos nuestro agradecimiento y un gran "gracias" por su arduo trabajo y dedicación en mantener nuestra ciudad funcionando en este duro invierno.

## ¡Un Éxito la Noche de estreno en el Teatro de Northlake!

Reseña a cargo de Jeanie Pavichevich

Una deliciosa velada en el Ayuntamiento hermosamente renovado de Northlake tuvo lugar el 1ro de febrero de este año. Amigos y vecinos de Northlake fueron testigos de una representación de estreno de "CARTAS DE AMOR", protagonizada por los profesionales y galardonados actores Patti Paul y Philip Earl Johnson de A.R. Gurney. Patti y Phil son ambos artistas locales cuyas carreras se han globalizado con presentaciones en escenario, televisión y cine. Su retrato de Melissa Gardner y Andrew Makepeace Ladd III, cuya relación se basa en las cartas que se intercambiaron, es una historia de amor, de confianza y amistad. El teatro completo aplaudió, se rió y derramó lágrimas cuando Melissa y Andrew derramaron sus corazones y sus sentimientos más íntimos entre sí a través de cartas que abarcaron cincuenta años. Fue una alegre experiencia la primera producción del Teatro en vivo de Northlake y por la reacción del público, esperamos ésta sea la primera de muchas!

La Productora Ejecutiva, Darlene Sherwin, nuestra primera dama de Northlake, desea agradecer a Francine Patti, Joanne y

Doug Floistad, Holly y Mark Allen, Hannah Allen, Haley Allen, Shane Allen y Kassidea Allen por ayudar con la puesta en escena y por noche de apertura. Un gran agradecimiento también a Vic Pilolla, Annalisa Jamnik y Hannah Allen de la Escuela Preparatoria West Leyden por la iluminación y asistencia técnica.

Felicitaciones y una gran cantidad de agradecimientos a los actores Patti Paul y Philip Earl Johnson que dieron generosamente de su tiempo y talento a la gracia de nuestro escenario con su actuación talentosa y profesional. Proporcionaron una noche de teatro que todos recordaremos.

El Alcalde Jeffrey Sherwin, dedicado mecenas de las artes, ayudó a diseñar y construir los escenarios y brindó apoyo a todo el espectáculo. La ciudad de Northlake ofrece a sus residentes muchas actividades, servicios y entretenimientos. Con la incorporación del Teatro en vivo a un precio razonable, ¡nuestra comunidad sigue siendo número uno!

Esperamos futuras producciones de teatro para el placer y el disfrute de los residentes de Northlake, familiares y amigos. ¡Nos vemos en el teatro!

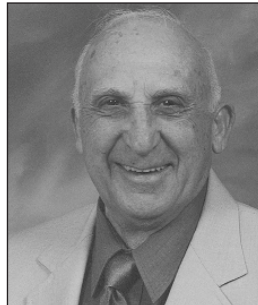
# Estafa por Teléfonos celulares

Se ha detectado una nueva estafa a través de su teléfono celular. Un computador llama números al azar, su teléfono suena una vez y el computador cuelga. Sin embargo, si usted regresa la llamada, se hace un cargo a su teléfono por \$19.95 y un cargo adicional de \$9 por minuto si sigue escuchando el anuncio. Estas llamadas generalmente provienen de un código de área 268 o 473. Para evitar estos cargos no devuelva las llamadas de códigos de área no solicitados o no reconocidos. Las compañías de teléfonos no son capaces de bloquear las llamadas.

## Dólares y Sentido Común

por Fred J. Paul

### La Tecnología es una Saqueadora de Dinero



Microsoft ha anunciado que a partir de abril de este año, ya no apoyará u ofrecerá actualizaciones de seguridad para su programa "Windows XP". Todo el mundo tendrá que actualizar a un nuevo programa. El costo del nuevo programa es bastante caro, pero no se puede ejecutar el programa actualizado en equipo viejo. Como resultado, la policía deberá comprar 27 nuevas computadoras para acomodar el nuevo sistema operativo. Entonces tenemos que esperar que todos los registros se transfieran intactos y sin fallas, lo que significa que necesitaremos contratar consultores de informática para trabajar en ello en los próximos meses. Una vez que tengamos todo arreglado, sólo será cuestión de tiempo hasta que Microsoft anuncie que el "nuevo" programa operativo estará obsoleto y tendremos que empezar de nuevo. No es sólo el gasto, sino el desperdicio de equipos informáticos de los cuales sólo una parte se recicla. Parece que nos estamos volviendo rápidos en convertirnos en esclavos de la tecnología en lugar de que la tecnología trabaje para nosotros. Es raro que un teléfono rotatorio de 1940 aún funcione si se conecta a una línea de tierra (que son una especie en peligro de extinción), 74 años después, mientras que la tecnología reciente es obsoleta e inservible después de sólo 8 ó 10 años. ¿Es esto realmente progreso?

## Policías de Northlake Rescatan a una Pareja de un Incendio

Tres oficiales de policía de Northlake, Jay DelRosario, Wojciech Porebski y Krzysztof Gogola, rescataron a una pareja de un incendio. El 28 de noviembre, alrededor de las 10:15, el Departamento de Policía recibió una llamada de un residente reportando salida de humo de la parte superior de una casa en

Northlake. Los oficiales llegaron antes que el Departamento de bomberos.



Se dieron cuenta de que alguien estaba viviendo en la casa y forzaron la puerta. La pareja estaba en la casa, la cual ya tenía adentro humo pesado. Los oficiales los llevaron fuera de la casa por seguridad.

La ciudad de Northlake honró a los tres oficiales en una reciente reunión del Consejo de la ciudad.

## Policía de Northlake División de Seguridad en el Tráfico Consejos de Seguridad en el Invierno

Al Departamento de Policía de Northlake División de Seguridad en el Tráfico, le gustaría darle algunos consejos para manejar con seguridad en el invierno que debe recordar al circular por la ciudad.

Esté consciente de los camiones quitanieves. El campo visual del conductor del camión quitanieves está restringido. Usted puede verlos, pero ellos pueden que no lo puedan ver a usted.

Planee tiempo extra para manejar durante los meses de invierno.

Cuidado con hielo negro en las carreteras que parecen limpias, pero pueden ser peligrosas. Tómeselo despacio al acercarse a las intersecciones, salidas a rampas, puentes y áreas oscuras. Todos estos lugares son propensos a hielo negro, que es a menudo invisible.

Siempre mantenga el tanque de gasolina por lo menos dos tercios lleno para ayudar a prevenir que la línea de combustible del vehículo se congele.

Siempre use un cinturón de seguridad.

Si tiene preguntas o el tráfico en su área le preocupa, contacte por favor al Sargento Byars en el Departamento de Policía de Northlake en el teléfono 708-531-5755 o escriba un correo electrónico a [kbyars@northlakecity.com](mailto:kbyars@northlakecity.com). Gracias.

Maneje seguro. Llegue vivo. No sea una estadística.

# SOLICITUD PARA CORTE DE PASTO FORMULARIO 2014

La ciudad de Northlake ofrece servicios de corte de pasto/césped a propietarios que sean discapacitados, minusválidos o que tengan severos problemas de salud y no tengan a nadie más en el hogar que pueda cortar el césped. Anticipamos que el césped se cortará cada 10 días. El cargo será de \$130 por toda la temporada, pagadera en el momento de la aplicación.

Los interesados en el corte de pasto deben utilizar este formulario. Se deben adjuntar verificaciones médicas de sus médicos particulares o estar ya actualmente en el archivo del Ayuntamiento.

**ATENCIÓN: EL 12 DE ABRIL ES LA FECHA LÍMITE.**

Traiga o envíe por correo esta forma a:

Northlake City hall  
Attention: Grass Cutting Program  
55 E. North Avenue  
Northlake, IL 60164

Nota: aunque pueda que ya haya estado en este programa en el pasado, usted debe volver a aplicar cada año.

El programa de corte de pasto está en operación desde el 1ro de abril hasta finales de octubre.

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Ni yo, ni un miembro de la familia, pariente o vecino pueden cortar mi césped.

Estoy de acuerdo en lo anterior e incluyo mi solicitud, además he obtenido verificación médica nueva y actual de mi doctor.

La verificación de mi médico está actualmente en el archivo del Ayuntamiento ya que solicité el programa de remoción de nieve o programa de corte de pasto del año pasado.

**NOTA: CORTE DE PASTO SOLAMENTE. LOS BORDES Y RECORTE NO ESTÁN INCLUIDOS.**



[www.northlakecity.com](http://www.northlakecity.com)

[northlakemayor@comcast.net](mailto:northlakemayor@comcast.net)